

1953

DÉCLARATION D'ÉTRANGER DÉSIRANT SE RENDRE AUX ÉTATS-UNIS

DECLARATION OF ALIEN ABOUT TO DEPART FOR THE UNITED STATES

American Consulate Bordeaux France 14 Sept 1918
(Titre du Bureau) (Title of office) (Lieu) (Place) (Date) (Date)
Je soussigné ITHURRART, Francois French Navy Sailor, CITOYEN OU SUJET DE
(1) (Nom du déclarant) (Name of declarant) (Profession) (Occupation) a Citizen or subject of
France Feuille de Deplacement, porteur du passeport No. 7 Sept 1918,
(Nom du pays) (Name of country) bearer of passport No. (dated)
délivré par Marine Nationale, désire me rendre aux États-Unis, accompagné par
issued by (Nom du bureau) (Name of office) am about to go to the United States, accompanied by

Femme
Wife

(Noms et prénoms) (Full name)

, née à
born at

Fils au-dessous de 16 ans, à indiquer comme suit :
Sons under 16 years of age as follows :

(Nom) (Name)

, né à
born at

(Date) (Date)

, né à
born at

(Date) (Date)

Filles au-dessous de 21 ans, à indiquer comme suit :
And daughters under 21 years of age as follows :

(Nom) (Name)

, née à
born at

(Date) (Date)

, née à
born at

(Date) (Date)

1. Je suis né à Larressore B.P. France le 25 April 1879.
I was born at (Lieu) (Place) on (Date) (Date)
2. Mon père était citoyen ou sujet de France de la race French
My father was a citizen or subject of of the
ma mère était née citoyenne ou sujette de France de la race
race ; my mother was born a citizen or subject of of the
French ;
(race)

3. (a) Mon dernier domicile était à Algeria le April 1917 to Date
I last resided at (Lieu) (Place) (Adresse) (Address) on (Date) (Date)
- (b) J'ai habité ou visité les pays suivants pendant les cinq dernières années :
I have resided in or visited the following countries within the past five years : (Lieux) (Places)
France Algiers St Pierre et Miquelon U.S.A.
(Adresses et Dates) (Addresses and dates)

4. J'ai précédemment séjourné dans les villes suivantes aux États-Unis :
I have previously resided in the United States as follows :

(Dates) (Dates)

(Lieu et adresse) (Place and address)

(Motif du séjour) (Object of residence)

5. Je compte partir pour les États-Unis, comme ci-dessous indiqué, à la date du, du port de, et sur le vapeur :
I intend to depart for the United States on the date, from the port, and on the steamship as follows :

About 14 Sept 1918
(Date) (Date)

Bordeaux
(Port) (Port)

S.S. ESPAGNE
(Vapeur) (Steamship)

6. Je désigne les personnes suivantes comme références :
I name the following, with addresses, as references :

(a) None.

(Demeurant dans le pays de départ du déclarant) (In the country from which declarant starts)

(b) Mrs Ithurrart St Pierre et Miquelon

(Demeurant aux États-Unis) (In the United States)

7. Je désire aller aux États-Unis pour Passage to St Pierre et Miquelon
I expect to go to the United States for (Motif du voyage) (Object of visit)

comme attesté par Feuille de Dep lacement
as shown by (Documents ou autres preuves du motif du voyage) (Documents or other proofs of object)

pour habiter à St Pierre et Miquelon pendant 25 Days.
to reside at (Ville, rue et n°) (City, street and number) *for a period of*

8. Je me suis informé des dispositions de la Section 3 de l'Acte d'Immigration du 5 Février 1917, et je
I have informed myself of the provisions of section 3, Immigration Act of February 5, 1917, and I am convinced that I am
suis persuadé que je suis admissible aux États-Unis d'après les stipulations de cet acte;
eligible for admission into the United States thereunder;

9. (a) Il est bien entendu que si je suis d'une classe interdite par la loi pour l'admission aux États-Unis,
(a) I realize that, if I am one of a class prohibited by law from admission in to the United States, I will be deported
je serai déporté ou détenu aux États-Unis et (b) J'accepte le risque d'être déporté et contraint
or detained in confinement in the United States, and (b) I am prepared to assume the risk of deportation and of a compulsory
de revenir si je ne suis pas admis dans un port américain.
return trip in case of my rejection at an American port.

Munart
(Signature du déclarant) (Signature of declarant)

Juré et signé devant moi ce
Subscribed and sworn to before me this

14

Date Sept 1918
(day of) (Mois et année) (Month and year)

George M. Young
(Signature officielle) (Official signature)

American Consul.

N. B. — L'acceptation de cette déclaration et le visa du passeport du porteur ne lui donnent aucune
N. B. — The taking of this declaration and visaing of the bearer's passport give no assurance that the bearer is not excludible

assurance qu'il n'est pas susceptible d'être exclu des États-Unis selon la section 3 de l'Acte d'Immigration
from the United States under section 3 of the Immigration Act of February 5, 1917. The decision in each case must be made by the

du 5 Février 1917. La décision dans chaque cas sera prise par les autorités compétentes du Service
Immigration authorities in the United States.

d'Immigration aux États-Unis.

Remarques du fonctionnaire recevant la déclaration :
Remarks by official taking declaration :

French sailor on leave for St. Pierre and Miquelon by way of New York.

Photographie. Photograph.

